

ЭПОНИМЫ: ИМЕНА, СТАВШИЕ СЛОВАМИ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕРМИНОВ)

Колесников К.В., студент гр. ИСт-201, I курс
Научный руководитель: Перловская М.А., пр. каф. ТиМПО
Кузбасский государственный технический университет
имени Т.Ф. Горбачева
Г. Кемерово

Богатство любого языка в мире заключается в его лексическом составе. События, постоянно происходящие в мировом сообществе и возникающие по разным причинам (развитие политики, экономики, промышленности, медицины и т.д.), влияют на языковую систему, а лексика, как самый активный слой языка, отражает эти изменения ярче всего. Проявляется это в постоянном пополнении словарного запаса новыми терминами, образуя целую терминологическую систему, для появления которой, задействуются различные ресурсы и способы номинации. Язык науки ярче всего отражает появление таких терминов, начиная от вполне традиционных учений - физика, химия, география, медицина, философия, и продолжается в науках, ставших еще недавно популярными и привлекающими к себе широкое внимание, к примеру, информатика.

Номинация предметов традиционно подразделяется на использование имен собственных и имен нарицательных.

Имена собственные «онимы» служат для выделения и индивидуального обозначения какого-то предмета из множества схожих, не указывая на его связь с конкретной ситуацией [3]. Термин «ономастика» трактуется как наука об именах собственных, а так же используется для обозначения всех имен в целом.

Имена собственные разделяются на следующие категории: *антропонимы* - имена, которые присвоены всем людям, в том числе личные имена (бывают индивидуальные и групповые, а так же подразделяются на реальные и вымышленные имена); *зоонимы* – имена птиц и животных; *мифонимы* – мифологические имена известные по мифам, легендам; *топонимы* – имена в составе названий географических объектов; *космонимы* - названия галактик; *хремотонимы* - названия обособленных групп предметов (оружие, посуда, инструменты) и отдельные узкие группы (транспорт, названия предприятий, объединений и т.д.) [11].

Имена нарицательные «апеллятивы» служат как для обозначения группы предметов со схожими свойствами, так и для обозначения отдельного предмета внутри этой группы.

Имена собственные и имена нарицательные постоянно противопоставляются друг другу. Наричательное имя соотносит называемый предмет с классом, имя собственное конкретизирует определенный предмет или объект,

индивидуализирует его. Если эта конкретность утрачивается, имя собственное способно перейти в нарицательное. «Онимы» являются богатейшим источником образования новых терминов, уточняя более общие понятия.

В своих исследованиях по ономастике А.В. Суперанская обращает внимание, что всем известным именам свойственно переходить в имена нарицательные, это естественный процесс, который способствует обогащению языка. Данное явление называется деонимизацией – это процесс перехода «онима» в «апеллятив» без аффиксации, т.е. начальный облик «онима» остается без изменений [11].

Лингвистика, являясь наукой о языке, на сегодняшний день занимается изучением языка в неразрывной связи с человеком, который использует язык в различных сферах жизнедеятельности как средство коммуникации и в качестве отражения своего мировоззрения. Антропоцентрический подход к изучению языковой системы влияет на формирование особого интереса к изучению эпонимов – лексических единиц, образованных в результате перехода имен собственных в нарицательные.

Понятие «эпоним» в языке современной науки встречается часто и изучается не только лингвистами, но и привлекает внимание ученых разных направлений. Не смотря на возросшую популярность, эпонимы по-прежнему являются одной из малоизученных тем, что подтверждается и совсем небольшим количеством специализированных словарей эпонимов. В ходе нашего исследования мы попытались проанализировать работы следующих авторов: М.Г. Блау, Л.А. Веденской, В.М. Лейчика, О.А. Леонович, Е.М. Какзановой, И.И. Коньковой, Н.В. Новинской, А.В. Суперанской.

Отличительной чертой эпонимов является возможность показать влияние человека на языковую систему. Имя собственное как вечная память о человеке способно стать частью культурного наследия в случае, когда эпонимы обретают широкую популярность, находят свое место в языке, становятся его частью и в результате становятся отдельными единицами - именами нарицательными.

Обратимся к определению «эпонима». В.М. Лейчик в своих трудах разбирает понятие «эпоним» на два периода, повлиявших на его значение. Ранний период – во времена древнего Египта, Рима и Греции появилась тенденция называть города, места, племена в честь богов и царей. О.С. Ахманова под «эпонимом» понимает лицо, от имени которого происходят названия объектов. Такая трактовка сохранялась до XIX-XX вв. и стало использоваться как общенаучный термин. Изменения в формулировке данного понятия относятся к 60-80 годам XX в., когда «эпóним» стал встречаться в разных языках в понимании “объекта, на которого перешло личное имя”. В. Д. Стариченок выделяет процесс образования слов на основе имен собственных, называя «эпонимией». По мнению Н.В. Подольской «эпоним» отождествляется с лицом, имя которого послужило для образования имени собственного.

На данный момент разными авторами публикуется огромное количество печатных и электронных работ по данной тематике, которые не редко

вызывают споры между исследователями. К примеру, Е.М. Какзанова рассматривает «эпоним» как терминоединицу, содержащую в себе имя собственное. В.М. Лейчик указывает, что в современной лингвистике эпонимы представлены не только терминами-именами нарицательными для определенных понятий, но и номенклатурными единицами – терминами для обозначения частных или единичных понятий, ввиду появления специальной научной дисциплины – терминоведение. Н.В. Новинская в своих работах разделяет эпонимические понятия на два вида в зависимости от их значения: термины, включающие фамилии лиц, сделавших важное открытие и термины, включающие фамилии, которые получили название как дань памяти.

Стоит отметить, что не все имена нарицательные, обозначающие некие абстрактные и конкретные понятия, являются эпонимами. [4]. Чаще всего термины-эпонимы образуются посредством образования названий как средства памяти известнейшим людям - ученым и общественным деятелям, внесших определенный вклад в развитие науки, культуры, политики. Гораздо реже это делают сами авторы открытий и значимых событий

Эпонимы имеют свои отличительные особенности и характеристики, свойственные данным терминам.

Английский язык в достаточной степени богат терминами-эпонимами, которые давно укоренились как в языке науки, так и в обыденной жизни, а так же служат ярким примером выражения англоязычной культуры. Глобализация английского языка все больше проявляется во всем мире, что обусловлено масштабным распространением англоязычной лексики в другие языки путем заимствований. Термины-эпонимы не являются исключением. Значимая часть эпонимов давно присутствуют в составе русского языка. Поэтому в качестве примеров для последующих классификаций мы отобрали англоязычные термины-эпонимы из проанализированных для теоретической базы книг, научных статей, словарей (большая часть из книг авторов М.Г. Блау и О.А. Леонович), а так же примеры участников опроса, приведенные в практической части исследования.

Основной для образования терминов-эпонимов являются следующие группы имен собственных:

- антропонимы: эпонимы, образованные от имен реальных людей - *бойкот*/ англ. *boycott* (метод неповиновения по имени Ч. Байкотта/ С.С. Боукоут), *боинг*/ англ. *boeing* (марка американского авиаконцерна по имени У. Боинга/ W. Boeing); эпонимы, образованные от имен вымышленных персонажей - Робин Гуд/ англ. *Robin Hood* (положительный персонаж средневековых сказок, как символ благородства), Шерлок / англ. *Sherlock Holmes* (персонаж известнейшего романа А.К. Дойла , опытный сыщик);
- топонимы – *бурбон*/англ. *bourbon* (американский виски, который изначально изготавливали в округе Бурбон / Bourbon District, штат Огайо, США), *Чеддер*/англ. *Cheddar* (сорт английского сыра, который в первые начали производить в английской деревушке Чеддер/ Cheddar);

- мифонимы – *Юпитер* (название планеты солнечной системы по имени древнеримского бога грома и молнии Юпитера), *гипноз* (состояние, при котором человек/ животное способно погрузится во временный сон под воздействием внушения по имени греческого бога сна Гипноса). Англоязычных эпонимов к данной категории нами не было обнаружено.

Специфика терминов-эпонимов главным образом прежде всего обусловлена тем, в какой роли представлено имя собственное. В соответствии с этим отмечаются следующие структуры при образовании [9]:

- *субстантивно - адъективные беспредложные* (состоящие из словосочетания существительное + прилагательное без предлога - плюшевый мишка/ англ. *Teddy Bear*, Гарвардский университет/ англ. *Harvard University*);
- *субстантивно - субстантивные беспредложные* (состоящие из словосочетания существительное + существительное без предлога - кукла Барби /англ. *Barbie Doll*, точка Дрейпера/ англ. *Draper point*);
- *субстантивно - субстантивные предложные* (состоящие из словосочетания существительное + существительное с предлогом – сектриса Маклорена/ англ. *seatrix of Maclaurin*).

Выделяется два основных способа образования терминов-эпонимов:

- *непроизводные эпонимы*, процесс деонимизации (математик Ада Лавлейс/Ada Lovelace – *ада*/ англ. *ada* язык программирования; промышленник Дж. Ватман/J. Whatman –*ватман*/ англ. *whatman* бумага для черчения; изобретатель Дж. Уатт/J. Watt – *ватт*/ англ. *watt* единица мощности);
- *производные эпонимы*, которые предполагают ряд изменений при переходе имен собственных в нарицательные: добавление суффикса (ученый Дж. Дальтон/ J. Dalton – *дальтонизм*/ англ. *daltonism* особенность зрения; естествоиспытатель Ч. Дарвин/ C.R. Darwin – *дарвинизм*/англ. *darwinism* теория эволюции), сложение слов (врач Дж.Даун/ J. Down – *синдром Дауна*/ англ. *Down syndrome* название генетического заболевания; фольклорный персонаж Робин Гуд – эффект Робин Гуда/ англ. *Robin Hood effect*, экономический термин), способ аббревиации (университеты в Великобритании по названию городов Oxford и Cambridge – термин *Oxbridge* как основа британского образования).

Образование англоязычных терминов эпонимов схоже с образованием эпонимов в русском языке. В.А. Иконникова выделяет следующую классификацию:

- *простые эпонимы* (англ. *charlotte* – шарлотка, яблочный пирог по имени королевы Шарлотты/ Charlotte; англ. *colt* – револьвер по имени изобретателя С.Кольта/ S. Colt);
- *эпонимические конструкции с притяжательным падежом* (англ. *Halley's Comet* – Комета Галлея, комета по имени астронома Э. Галлея/ E. Halley; англ. *Newton's law* – закон Ньютона по имени ученого И. Ньютона/ I. Newton);

- *эпонимы в составе атрибутивной конструкции* (анг. *Jeffersonian architecture* – форма неоклассицизма в архитектуре по имени президента Т. Джефферсона/ Т. Jefferson; англ. *Edisonian approach* – ‘метод проб и ошибок’ по имени изобретателя Т.Эдисона/ Т. Edison);
- *эпонимы, образованные суффиксальным способом* (анг. *bironism* – название течения в литературе по имени Дж. Байрона/ J. Byron);
- *эпонимы, образованные способом сложения/сокращения слов* (анг. *boysenberry* – гибрид малины и ежевики по имени садовода Р. Бойзена/R. Boysen; англ. *brexit* – ‘брексит’, выход Великобритании из Евросоюза/ Britain exit; англ. *Mattel* – американская компания по производству игрушек по имени владельцев Harold **M**atson & **E**lliot Handler).

Среди способов образования англоязычных эпонимов встречается множество интересных примеров. Одним из таких, является «обезличивание» имени собственного, при котором основная способность - выделять объекты, утрачивается: Чарли/ англ. *Charlie*, Джек / англ. *Jack* часто встречаются как обращение к любому незнакомцу [5].

Эпонимы в составе фразеологических единиц явление не менее распространенное в английском языке[5]: англ. ‘*Joe Miller*’ как ‘старый анекдот’ по имени человека, прославившегося выпуском первых сборников шуток; англ. ‘*Bloody Mary*’ как ‘кровавая Меру’ по имени английской королевы, которая была известна своей жестокостью; англ. ‘*Merphy’s law*’ как ‘закон бутерброда/ закон подлости’.

В процессе проведения данного исследования нам удалось опросить 148 человек - преподаватели и студенты ИПО КузГТУ, а так же родственники и знакомые. Всех респондентов мы разделили на возрастные группы: от 15 до 17 лет (55, 4 %), от 18 до 24 лет (26, 4%), от 25 до 34 лет (6,8 %), от 35 лет и старше (11,5%).

Основная цель анкетирования - выяснить насколько актуальны эпонимы в современной жизни, как часто они употребляются нынешним поколением людей и какие сферы жизни больше всего богаты данными терминами.

Участникам предлагалось ответить на 9 вопросов связанных с термином «эпоним». Интересно отметить, 68 % опрошенных указали, что не знакомы с данным термином, но догадались о его значении, ответив на последующие вопросы.

Для того, что бы понять насколько хорошо люди ориентируются в теме эпонимии, мы подготовили список из 11 терминов и попросили отметить только эпонимы. Умышленно включив в данный список слова, которые к данной группе не принадлежат. В результате все 11 терминов были отмечены как эпонимы, но в разном процентном соотношении:

термины-эпонимы – кардиган (54, 1 %), бульон (22,3%), пилатес (56,8%), балаклава (36,5%), колья (77,7%), адидас (51,4%);

термины, не относящиеся к эпонимам – пальто (12,8%), суп (9,5%), фитнес (8,8%), шапка (6,8%), смартфон (8,8%).

Далее респондентам необходимо было определить значение эпонимов по описанию, а так же соотнести с именем человека/названием места, к которому относится данный термин. Ответы распределились следующим образом: *детская игрушка, кукла* - Barbara Handler > Барби/анг. Barbie (52,7%), *нарушитель порядка* – Patrick Hooligan > хулиган/анг. hooligan (83,8%), *бутерброд из двух кусочков хлеба* – the Earl of Sandwich > сэндвич/анг. sandwich (76,4%), *авиационный концерт* – William Boeing > боинг/анг. boeing, *английский сыр* – Cheddar > чеддер/анг. Cheddar (49,3%).

В ходе опроса, только 35 % (52 чел.) опрошенных попытались привести свои собственные примеры эпонимов, указав, что чаще всего эпонимы встречаются в книгах, фильмах, моде, еде и музыке. Было записано 66 слов и словосочетаний, из которых к нашей теме относятся только 39.

Остановимся поподробнее на данных примерах в нашем опросе. Изучив все термины-эпонимы, нами было установлено: 3 *топонима* (панама, порода собак ‘чихуахуа’, ткань/ порода кошек, коз, кроликов ‘ангора’), 4 *мифонима* (*медуза, атлас, Найки*/анг. Nike, *ахиллесова пята*), оставшиеся (32 термина) - эпонимы-антропонимы (среди них 1 антропоним, образованный от имени вымышленного литературного персонажа Ивана Обломова > *обломовщина*). Рассматривая эпонимы по способу образования:

непроизводные – алгоритм, винчестер, силуэт, джоуль, аксель, макинтош, Макдональдс, август, июль, Феррари, Форд, Ламборгини, Тайота, Шанель, рентген, панама, атлас, ангора, чихуахуа, Найки, медуза;

производные – при помощи *суффикса* (путинизм, марксизм, ленинизм, сталинка, обломовщина, эйнштейний); способ *словосложения* (азбука Морзе, автомат Калашникова/калашников, автомат Драгунова/драгунов, пистолет Макарова/макаров, теорема Пифагора, Теорема Виета, теорема Герона, закон Кеплера, Берингов пролив, таблица Менделеева, мишка Тедди, синдром Дауна).

Что касаясь англоязычных эпонимов, нам удалось проанализировать 100 англоязычных терминов-эпонимов, 6 из них были примерами наших респондентов (*макинтош, форд, винчестер, джоуль, мишка Тедди, синдром Дауна*).

Классифицируя данные термины мы выяснили, что значительная часть представлена антропонимами (96 терминов), лишь 4 являются топонимами (*бурбон, чеддер, бадминтон, дерби*). По способу образования большая часть оказались непроизводными. Отмеченные нами производные эпонимы чаще образуются путем добавления суффикса, а так же посредством конструкций притяжательного падежа. Способ аббревиации наименее распространенный. Самыми распространенными сферами употребления эпонимов являются: наука (физика, химия, математика, география), предметы гардероба, косметика, автомобилестроение, авиастроение, оружие, индустрия питания, мир природы, спорт.

Считаем важным указать тот факт, что, не смотря на незначительную осведомленность в данной теме, большинство участников проводимого нами

опроса, проявили интерес к эпонимам. Отвечая на вопросы, респонденты озвучили, что не придавали особого значения истории происхождения большинства терминов, которые окружают нас в повседневной жизни, в особенности людям и названиям, которые поспособствовали появлению таких терминов.

Таким образом, эпонимы как часть культуры помогают увековечить память о людях, сохранить историю и традиции минувших лет для будущих поколений, а так же представляют собой широкий пласт лексики в составе любого языка и служат как один из способов его обогащения.

Список литературы:

1. Блау М.Г. Судьба эпонимов: 300 историй происхождения названий : словарь-справочник / М. Г. Блау. - Москва : ЭНАС, 2010 (М. : 1-я Образцовая.типография). - 271 с.
2. Захаренко Е.Н., Комарова Л.Н., Нечаева И.В. Новый словарь иностранных слов: свыше 25 000 слов и словосочетаний. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Азбуковник, 2008. – 1040 с.
3. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке. Языков и культур. Заимствование и передача имён собственных с точки зрения лингвистики и теории ... Имена собственные на стыке языков и культур / Д.И. Ермолович. — М.: Р.Валент, 2001. - с. 200
4. Лейчик В.М. Обсуждение проблем эпонимии в современной науке // Язык и право: актуальные проблемы взаимодействия: I Междунар. заочная науч.-практ. конф. – 2011 – Режим доступа: http://www.lingexpert.ru/conference/langlaw1/leitchik_eponymys.html
5. Леонович О.А. В мире английских имен: Учебное пособие по лексикологии / О.А. Леонович- 2-е изд., испр. и доп. - М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2002. - 160
6. Какзанова Е.М. Уровневая система термина - эпоним / Е.М. Какзанова– Режим доступа: http://www.russcomm.ru/rca_biblio/k/kakzanova1.pdf
7. Конькова И.И. Анализ структурных особенностей эпонимов и топонимов в англоязычном научно-техническом дискурсе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 1 (79) : в 2 ч. – Ч. 1. – С. 124–128.
8. Новинская Н.В. Термины-эпонимы в языке науки // Русистика. – 2013. – № 4. – С. 34–38.
9. Подольская Н.В. Словарь ономастической терминологии / Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1978. – 200 с.
10. Суперанская, А.В. Общая терминология: Вопросы теории / А.В. Суперанская, М.В. Подольская, Н.В. Васильева. – М.: Высшая школа, 1989. – 246 с.
11. Электронный этимологический словарь Online Etymology Dictionary – Режим доступа: <https://www.etymonline.com/>